

- Пришла леди Санса, - доложил Джори, заглядывая сквозь дверь.

- Впусти ее. И дай нам немного побыть наедине, пожалуйста, - молвил Нед тихим голосом.

- Я отойду к противоположному концу коридора. Окликнете, если будет нужда, - сказал Джори, чья голова скрылась за дверью.

Через мгновение Санса зашла в комнату, неся на руках Леди. Она чем-то напоминала королеву Рейллу, которую Нед однажды видел в Королевской Гавани, еще перед восстанием. Его дочь вела себя с такой же непринужденной грацией, однако без намека на тревожность, что пряталась в глазах старой королевы.

Нет, дочкины голубые глаза уверенно осматривали комнату, напряженные, однако готовы к грядущим неприятностям. То, как она закусил губу, прежде чем скрыть движение рукой, на удивление порадовало Неда. Это до сих пор его дочь, просто несколько другая.

- Садись, Санса, - сказал он. Она тихонько подошла к очагу в камине, по-прежнему держа маленький комоч пыльного меха, которое разглядывало комнату. Дочь села на одно из больших, обитых тканью кресел по правую сторону от Неда, возле Кейтлин.

Мейстер Лювин сел напротив нее, опершись о руку и бездумно почесывая подбородок. Сэр Родрик предпочел постоять, склонившись к окну и время от времени выглядывая сквозь него во двор.

Дым срубленной сосновой древесины оставлял по себе смолистый, сладковатый аромат, который заполнял комнату, и Нед посмотрел в свой бокал с крепким вином, прежде чем сделать очередной глоток. Огненный водопад потек вниз в грудной клетке и остановился в желудке; тогда он внимательно посмотрел на дочь. Видимо Брандон все-таки разбирался в выпивке. Он отбросил нежелательную мысль, вздохнув, и кивнул ей.

- Во-первых, я хочу прояснить, что мы не сердимся на тебя, Санса, а просто смущены. Это не наказание, лишь возможность для тебя объяснить, что... с тобой творится в течение последних нескольких дней.

Санса кивнула:

- Простите, что я вас смутила или... - она посмотрела на Кейтлин,

- Напугала... - добавила девушка, почему-то колеблясь. Кейтлин приобрела вид, словно только что получила пощечину. Она схватила руку Сансы, крепко ее зажав своей ладонью.

- Я никогда не буду бояться собственной дочери, что бы ни случилось. Что бы тебе ни пришло в голову, да я никогда не отвернусь от тебя. Понимаешь это, Санса Старк? - воскликнула она с непривычным напряжением.

Санса один раз моргнула, кладя вторую ладонь поверх маминой.

- Спасибо, - проговорила она сдавленным голосом.

Нед мягко прочистил горло, пытаясь обуздать дрожь кружки. Он опустил вторую руку к бедру, делая очередной вздох.

Я должен знать правду.

- Что случилось с тобой, Санса? Почему ты сегодня сказала те слова?

Санса оглядела комнату, вернув руки на мех Леди. Она повторно почесала юную лютоволчицу, наконец вздохнув.

- Я сама на себя навлекла... - прошептала она.

- Так и есть, юная госпожа. Не стоило пугать моих людей, - сказал сэр Родрик.

Санса улынулась, однако отбросила то выражение, переведя взгляд вниз на Леди. Нед взял себя в руки, напрягшись словно против бури на горизонте, что неслась на него, а вокруг не было ни пристанища. Она глубоко вдохнула, голубые глаза встретились с серыми.

- Я видела будущее, отец.

Кружка треснула в ладони Неда. Он неохотно взглянул вниз, заметив струйку крови из указательного и большого пальцев. Остатки вина сейчас стекали по руке вниз, оставляя после себя мягкое жгучее ощущение, прежде чем политься на ковер.

Мейстер Лювин немедленно вскочил на ноги:

- Я удостоверюсь, чтобы...

- Нет, - сказал Нед.

Старик неохотно сел в кресло, задержав взгляд на своем господине. Нед вытащил платочек из кармана, крепко перевязывая небольшой порез. В последний раз он перевязывал раны еще во время восстания Грейджоев; тогда вражеский лучник попал в него, когда они вскарабкались на стены, следуя за тем придурком, Торосом из мира, и его огненным мечом.

Он и до сих пор мог слышать его крики, так как будто это было только вчера; мужчина кричал молитвы словно сумасшедший, карабкаясь по куче обломков, и махал мечом к испуганным железнорожденным. Стрелы ударялись в доспех Неда словно град, но он едва почувствовал ту, что задела его щеку. На мгновение ему показалось. острое пронзило глаз, потому что кровь ослепила Старка. Нед отвел взгляд от замотанной раны; все присутствующие в комнате сейчас смотрели на него.

- Продолжай, Санса, - сказал он уверенным тоном.

Она смотрела на его руку еще с мгновение, прежде чем медленно откинуться на спинку мягкого кресла:

- Пожалуй лучше это назвать... не видела будущее, а жила в будущем. Я это делала уже несколько раз, просыпаясь в Винтерфелле после очередной смерти, ища способ подготовить Королевства к неизбежному.

- Это же просто невозможно, - возразил мейстер Лювин; серые брови нахмурились, когда он наклонился вперед.

- И все же это случилось, - продолжила Санса,

- В одних жизнях я правила Вестеросом как королева, в других - мы посвящали жизнь странствиям по миру в поисках ответов и изучали необходимые умения, чтобы выжить.

Королева? К неизбежному? В голове Неда бурлило столько разных вопросов, что он и не знал, что задать первым.

- Мы? - он выбрал то, которое больше всего звенело в его голове.

Санса кивнула:

- Я и мой муж, принц Джоффри Баратеон.

Это было словно удар под дых. Моя дочь? Замужем? Он заметил, как Кейтлин делает жесты к мейстеру Лювину, словно говоря "дай мне этим заняться".

- Дорогая, - начала она, касаясь ладони дочки,

- Я знаю, как ты мечтаешь о придворной жизни на Юге, я тоже этого хотела, когда...

- Я уже больше не мечтаю об этом, мама, - сказала дочь, чьи глаза пересеклись с Кейтлин, полные какого-то бремени,

- Я там жила, прошла сквозь все. Сквозь радость и боль, - сказала она, переходя на шепот в конце,

- Я довольно быстро узнала всю правду о Юг. Как пиры и турниры скрывают фальшивые улыбки и кинжалы за спиной, как Игра Престолов сминает всех, кто оказывается в ее досягаемости... - она покачала головой,

- Но это все не важно. Что важно-чтобы вы узнали о том, что нас ожидает.

- Белые Ходоки, - вслух произнес Нед.

Кейтлин порывисто повернула голову к нему:

- Мать Небесная! Эддард, ты же не... конечно ты же не веришь в это!

Санса просто повернулась к нему, лениво почесывая спину Леди, и крохотная волчица наградила его взглядом, словно одна из старых статуй сфинксов в зале Малого Совета. Он заметил, как позади нее в окне падал снег; буря наконец началась. Сэр Родрик и сам застыл словно статуя с выражением лица, что не подвергался анализу, глядя на белую метель за стеклом.

Ветер усиливается, подумал Нед, переводя взгляд к Кейтлин.

- Роберт всегда хотел, чтобы мы породнились, - сказал он через мгновение. Она фыркнула, почти упав со стула и глядя на мужа, как на сумасшедшего. Эддард не мог привести ни одной конкретной причины, почему поверил дочери... но все же он поверил.

- Я могу это доказать, - сказала она.

- Ты... принесла что-то с собой, что-то из предыдущих жизней? - спросил мейстер Лювин, в чьем голосе откровенно читался скептицизм.

Девушка покачала головой:

- Нет, в прошлое возвращаются лишь наши души. Ну, Джоффри тоже возвращает Светлорев, но

это... – она остановилась, вздыхая,

– Это трудно объяснить. Думаю, что сейчас будет лучше, чтобы вы сами посмотрели собственными глазами.

Нед уже собирался спросить, что она имеет в виду, когда уголки ее глаз замелькали. Странные, искореженные линии, казалось, просачивались из ее глаз, протянувшись на расстояние вытянутой руки, пурпурные узоры искажались и менялись слишком быстро, чтобы он мог их четко разглядеть, и внезапное гудение начало окутывать комнату.

- Санса?! - завизжала Кейтлин.

- Все в порядке, матушка, – ответила дочь,

- Я изучали искусство дальнего зрения в тени Рассветных гор. Это способ видеть дальше границ наших собственных глаз... Не пугайся, – добавила она почти автоматически, хмурясь, а гудение становилось все громче, отражаясь эхом от стен.

По центру комнаты начал формироваться небольшой разрыв, прямо перед очагом. Это выглядело словно окно было вырезано в самой материи реальности, и медленно увеличивающийся проем, вибрировал словно барабан, отдавая звуками в грудной клетке Неда.

- Они говорили... это... как... словно стеклянная свеча... - зашептал мейстер Лювин с широко отпавшей челюстью. Искривленные краски отражались от лица старика, свет огня приобретал ярко красный цвет, а снежинки за окном отблескивали словно падающие звезды, так словно кто-то в вышине размахивал Рассветом, мечом Артура Дейна.

(Рассвет — фамильный меч дорнийского дома Дейнов. Это очень древний двуручный меч, передаваемый в семействе Дейнов из поколения в поколение. Рассвет бледен, как молочное стекло, и словно светится изнутри)

Волосы Сансы разлетались во все стороны, словно под порывами яростной бури, хотя Нед не чувствовал ни единого порыва ветерка. Комната застыла неподвижно, словно примороженная под сиянием искривленных цветов.

- Я уже давненько искала ходоков-разведчиков, без всякого успеха. Однако благодаря тому, что я увидела в сознании Уилла, то смогла выследить ту группу, что напала на него, – сказала она; прорыв в реальности ярко засиял, расширяясь, и показал то, что должно было быть Зачарованным лесом, с высоты птичьего полета.

- Санса, милая, – прошептала Кейтлин, как-то до сих пор тянулась к дочери, несмотря на все, что произошло. Она выглядела напуганной, и Нед едва притушил импульс подойти и обнять жену. Он должен это увидеть. Должен это увидеть. Точка обзора снижалась до высоких сосен Зачарованного леса, зеленая и белая краски заполняли комнату. Все выглядело непривычно неподвижным, не было видно ни оленя или зайца, когда видение пролетало над ленивыми водами ручья, почти полностью замерзшего, не смотря на хорошую погоду.

Сэр Родрик двинулся к кресла Сансы, крепко ухватившись за спинку и положив ладонь на рукоять меча. Он разглядывал замороженную пустошь, видимую все лучше, ибо точка обзора постепенно снижалась. Даже Леди заворуженно наблюдала, ее мех медленно становился дыбом, и Нед и сам вздрогнул.

- Мы еще имеем немало лет впереди, пожалуй шесть или семь, пока они атакуют стену. И мы

должны быть готовы к тому моменту, - сказала его дочь.

Он увидел их, что продвигались между деревьями; ледяная изморозь плелась по деревьям, ломая их, пока Иные маршировали с жутко механической грацией. Там было пять чудовищ, что шагали в унисон, спинами к прорыву в реальности. Они несли длинные лезвия из кристаллического льда, и Нед осознал, что вокруг них было немало других фигур. Дети и старики, охотники явно были одичавшими, тянули за собой копы с костяными наконечниками, оставляя по себе линии на снегу.

Они все были мертвы, синие глаза безжизненно смотрели вперед, пока они ковыляли; проклятые души, покорные невольники зимы.

Это правда. Все это на самом деле.

- Зима Блиско, - прошептал он.

- И вместе с ней придут мертвецы, - сказала Санса, грустно улыбнувшись. Пурпурные фракталы в углах ее глаз как будто стабилизировались, нежно гудя, проникая в поле зрения Неда, выглядя более материальными, чем стул, на котором дочь сидела.

- Они... повредили меня, когда мы в последний раз с ними дрались. Это-моя последняя жизнь, наша последняя попытка победить их, пока они не истребят все живое на континенте.

-Что произойдет дальше? - спросил Сэр Родрик. Голос рыцаря звучал остро, сухо, словно наждак по камню. Нед не мог сглотнуть слюну, горло аж жгло от сухости, пока он пялился на Ходоков. Создания из легенд и мифов теперь шагали среди живых и мертвых.

- Они будут строить огромные корабли из льда, настоящие плавучие айсберги, которыми перенесут вихтов через Узкое море. Пентос, Браавос и Лорат вероятно упадут следующими, а вскоре после них и Три Дочери, - ответила Санса. Она вздохнула, посмотрев вниз на Леди и лаская малое щенка; ее глаза и до сих пор излучали протуберанцы мерцающего пурпура,

(Три Дочери - это три Вольных городов: Мира, Лиса и Тироша)

- Также они атакуют империю Йи-Ти через наземный мост на северо-западе от нас, истребляя все живое на северном полушарии нашего мира. К тому времени большинство культур к северу от летних островов уже погибнет от холода, и наконец весь мир полностью замерзнет.

Кейтлин уже не пялилась на Белых Ходоков. Она обернулась к Сансе, ужас сменился на щемящую печаль, когда она обняла дочь.

- Это правда. Все это на самом деле... Моя Санса. О моя дорогая доченька, что они сделали с тобой? - она заплакала, одинокие слезы катились щеками вниз.

- До... - Нед облизал губы, поднимая трепетную ладонь ко рту, и прикрылся ею, кашляя,

- Санса... ты можешь приблизиться еще ближе? - спросил он.

Она колебалась с мгновение, наклонившись к Кейтлин:

- Они уже нервничают. Ты уверен?

- Это мой долг, - ответил он.

Она медленно кивнула:

– Сделаем это быстро, на всякий случай.

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: перевод редактируется

<http://tl.rulate.ru/book/61076/2006633>